



NORMATIVA RICHIAMATA NEL  
DISEGNO DI LEGGE N. 28/XVII

IM GESETZENTWURF NR. 28/XVII  
ERWÄHNT GESETZESBESTIMMUNGEN

- Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 – - Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 –  
articolo 43 Artikel 43

A cura dell'Ufficio affari generali, legislativi e linguistici

Erstellt vom Amt für allgemeine Angelegenheiten, Gesetzgebung und Sprachdienste

Riproduzione e diffusione ad uso interno

Vervielfältigung und Verbreitung für den internen Gebrauch

**Legge regionale  
3 maggio 2018, n. 2 e s.m.**

**Codice degli Enti locali  
della Regione autonoma  
Trentino-Alto Adige<sup>1</sup>**

**INDICE**

**TITOLO I  
DISPOSIZIONI GENERALI**

**CAPO I  
AUTONOMIA  
E FUNZIONI  
COMUNALI**

- Articolo 1** Autonomia della comunità locale  
**Articolo 2** Funzioni  
**Articolo 3** Decentramento comunale

**CAPO II  
AUTONOMIA STATUTARIA E  
POTESTÀ REGOLAMENTARE**

- Articolo 4** Statuto comunale  
**Articolo 5** Contenuto dello statuto  
**Articolo 6** Potestà regolamentare

**CAPO III  
EMBLEMA E TITOLO  
DEL COMUNE**

- Articolo 7** Emblema del comune e distintivo del sindaco  
**Articolo 8** Titolo di "Città" o di "Borgata"  
**Articolo 9** Condizioni per ottenere il titolo di "Città"  
**Articolo 10** Condizioni per ottenere il titolo di "Borgata"  
**Articolo 11** Modalità di concessione del titolo di "Città" o di "Borgata"

**Regionalgesetz  
vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.d.g.F.**

**Kodex der örtlichen  
Körperschaften der  
Autonomen Region Trentino-Südtirol<sup>1</sup>**

**INHALTSVERZEICHNIS**

**I. TITEL  
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

**I. KAPITEL  
AUTONOMIE  
UND FUNKTIONEN  
DER GEMEINDEN**

- Artikel 1** Autonomie der örtlichen Gemeinschaft  
**Artikel 2** Funktionen  
**Artikel 3** Dezentrale Gemeindeorgane

**II. KAPITEL  
SATZUNGSAUTONOMIE  
UND VERORDNUNGSBEFUGNIS**

- Artikel 4** Gemeindesatzung  
**Artikel 5** Inhalt der Satzung  
**Artikel 6** Verordnungsbefugnis

**III. KAPITEL  
WAPPEN UND BEZEICHNUNG  
DER GEMEINDE**

- Artikel 7** Wappen der Gemeinde und Abzeichen des Bürgermeisters  
**Artikel 8** Bezeichnung „Stadtgemeinde“ oder „Marktgemeinde“  
**Artikel 9** Voraussetzungen für die Verleihung der Bezeichnung „Stadtgemeinde“  
**Artikel 10** Voraussetzungen für die Verleihung der Bezeichnung „Marktgemeinde“  
**Artikel 11** Modalitäten für die Verleihung der Bezeichnung „Stadtgemeinde“ oder „Marktgemeinde“

<sup>1</sup> In B.U. 10 maggio 2018, n. 19 – Suppl. n. 2.

<sup>1</sup> Im ABl. vom 10. Mai 2018, Nr. 19 – Beibl. Nr. 2.

**CAPO VII**  
**SERVIZI**  
**PUBBLICI LOCALI**

**Articolo 41**  
*Interventi in materia  
di servizi pubblici locali*

1. I servizi pubblici locali sono disciplinati dalla legge provinciale nel rispetto degli obblighi della normativa comunitaria.

2. Le leggi provinciali individuano le disposizioni regionali che cessano di avere efficacia nel rispettivo territorio a seguito della loro entrata in vigore.

3. Le disposizioni regionali in materia di servizi pubblici locali provvisoriamente efficaci fino all'adozione della disciplina provinciale ai sensi dei commi 1 e 2 sono quelle previste dagli articoli 41, 41-bis e dal Capo X della legge regionale 4 gennaio 1993, n. 1 e successive modificazioni.

**TITOLO II**  
**ORGANI DI GOVERNO**  
**DEL COMUNE**

**CAPO I**  
**CONSIGLIO,**  
**GIUNTA**  
**E SINDACO**

**Articolo 42**  
*Organi di governo comunale*

1. Sono organi di governo del comune il consiglio, la giunta, il sindaco.

**Articolo 43**  
*Consiglio comunale*

1. L'elezione del consiglio comunale, la sua durata in carica, il numero dei consiglieri e la loro posizione giuridica sono regolati dalla legge regionale.

2. I consiglieri entrano in carica all'atto della proclamazione, ovvero, in caso di surrogazione, non appena adottata dal consiglio la relativa

**VII. KAPITEL**  
**ÖRTLICHE**  
**ÖFFENTLICHE DIENSTE**

**Artikel 41**  
*Maßnahmen betreffend  
die örtlichen öffentlichen Dienste*

1. Die örtlichen öffentlichen Dienste werden mit Landesgesetz unter Beachtung der aus den EU-Bestimmungen entstehenden Verpflichtungen geregelt.

2. In den Landesgesetzen werden die regionalen Bestimmungen angeführt, die ab Inkrafttreten der Landesgesetze im jeweiligen Gebiet ihre Gültigkeit verlieren.

3. Die bis zum Erlass der Landesgesetze im Sinne der Absätze 1 und 2 zeitweilig geltenden regionalen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der örtlichen öffentlichen Dienste sind jene laut Artikel 41 und 41-bis sowie laut dem X. Kapitel des Regionalgesetzes vom 4. Jänner 1993, Nr. 1 in geltender Fassung.

**II. TITEL**  
**POLITISCHE ORGANE**  
**DER GEMEINDE**

**I. KAPITEL**  
**GEMEINDERAT,**  
**GEMEINDEAUSSCHUSS**  
**UND BÜRGERMEISTER**

**Artikel 42**  
*Politische Organe der Gemeinde*

1. Die politischen Organe der Gemeinde sind der Gemeinderat, der Gemeindeausschuss und der Bürgermeister.

**Artikel 43**  
*Gemeinderat*

1. Die Wahl des Gemeinderats, die Dauer seiner Amtszeit, die Zahl seiner Mitglieder und deren Rechtsstellung werden durch Regionalgesetz geregelt.

2. Die Ratsmitglieder treten ihr Amt mit der Verkündung ihrer Wahl an, im Falle des Nachrückens jedoch, sobald der diesbezügliche

deliberazione.

3. I consigli durano in carica sino all'elezione dei nuovi, limitandosi, dopo la pubblicazione del decreto di indizione dei comizi elettorali, ad adottare gli atti urgenti.

4. Le dimissioni dalla carica di consigliere, indirizzate al rispettivo consiglio devono essere presentate personalmente e assunte al protocollo dell'ente nella medesima giornata di presentazione. Le dimissioni non presentate personalmente devono essere autenticate e inoltrate al protocollo per il tramite di persona delegata con atto autenticato in data non anteriore a 5 giorni. Esse sono irrevocabili, non necessitano di presa d'atto e sono immediatamente efficaci. Il consiglio deve procedere alla relativa surrogazione entro 20 giorni dalla data di presentazione delle dimissioni, salvo che ricorrono i presupposti di cui all'articolo 193, comma 1, lettera b) numero 5).

5. Quando lo statuto lo preveda, il consiglio si avvale di commissioni costituite nel proprio seno, garantendo un'adeguata rappresentanza delle minoranze e, nei comuni della provincia di Bolzano, il rispetto delle disposizioni contenute nell'articolo 61 dello statuto speciale. Il regolamento interno del consiglio determina i poteri delle commissioni e ne disciplina l'organizzazione, le forme di pubblicità dei lavori e la partecipazione agli stessi di esperti esterni al consiglio.

6. Per l'elezione dei componenti delle commissioni di cui al comma 5 e ogni volta che il comune deve nominare i componenti di commissioni o organismi dell'amministrazione comunale o nominare propri rappresentanti in enti, commissioni, organismi e nelle rappresentanze comunali sono chiamati a farne parte, ai sensi di legge, statuto o regolamento, anche membri della minoranza etnica e politica, i rappresentanti medesimi sono eletti con voto limitato.

7. I consigli comunali sono dotati di autonomia funzionale e organizzativa. Con norme regolamentari i comuni possono fissare le modalità per fornire ai consigli servizi, attrezzature e risorse finanziarie. Nei comuni con popolazione superiore a 15.000 abitanti possono essere previste strutture apposite per il funzionamento dei consigli. Con il regolamento del consiglio è disciplinata la gestione di tutte le risorse attribuite per il proprio funzionamento e per quello dei gruppi consiliari regolarmente costituiti. In ogni caso nei comuni con oltre

Beschluss vom Gemeinderat gefasst worden ist.

3. Die Gemeinderäte bleiben bis zur Wahl der neuen Gemeinderäte im Amt, beschränken sich aber nach der Veröffentlichung des Wahlaus schreibungsdekrets auf den Erlass der dringenden Maßnahmen.

4. Der an den Gemeinderat zu richtende Rücktritt vom Amt eines Ratsmitglieds muss persönlich eingereicht und am Tag der Einreichung in das Protokoll der Körperschaft aufgenommen werden. Wird der Rücktritt nicht persönlich eingereicht, so muss er beglaubigt sein und durch eine mit einer höchstens 5 Tage vorher beglaubigten Vollmacht ausgestattete Person zur Protokollierung abgegeben werden. Der Rücktritt ist unwiderruflich, bedarf keiner Kenntnisnahme und ist ab sofort wirksam. Der Gemeinderat muss die entsprechende Ersetzung innerhalb von 20 Tagen ab dem Tag der Einreichung des Rücktritts vornehmen, es sei denn, es sind die Bedingungen laut Artikel 193 Absatz 1 Buchstabe b) Ziffer 5) gegeben.

5. Sofern in der Satzung vorgesehen, kann der Gemeinderat aus den Reihen seiner Mitglieder Kommissionen bestellen, wobei eine angemessene Vertretung der Minderheiten und in den Gemeinden der Provinz Bozen die Beachtung der im Artikel 61 des Sonderstatuts enthaltenen Bestimmungen zu gewährleisten sind. Die Geschäftsordnung des Gemeinderats bestimmt die Befugnisse der Kommissionen und regelt deren Organisation, die Formen der Bekanntmachung der Arbeiten und die Teilnahme von nicht dem Gemeinderat angehörenden Fachleuten.

6. Bei der Bestellung der Mitglieder der Kommissionen laut Absatz 5 und jedes Mal, wenn die Gemeinde Mitglieder von Kommissionen oder Einrichtungen der Gemeindeverwaltung oder eigene Vertreter in Körperschaften, Kommissionen und Einrichtungen ernennen muss und gemäß Gesetz, Satzung oder Verordnung auch Mitglieder der ethnischen und politischen Minderheiten in die Gemeindevertretungen zu berufen sind, werden diese Mitglieder mit dem Verfahren der beschränkten Stimmgebung gewählt.

7. Die Gemeinderäte verfügen über funktionelle und organisatorische Autonomie. Die Gemeinden können mittels Verordnung die Modalitäten festlegen, gemäß denen den Gemeinderäten Dienste, Arbeitsausstattung und finanzielle Mittel zur Verfügung gestellt werden. In den Gemeinden mit mehr als 15.000 Einwohnern können eigene Strukturen für die Tätigkeit der Gemeinderäte vorgesehen werden. Die Geschäftsordnung des Gemeinderats regelt die Verwaltung sämtlicher Ressourcen, die dem Gemeinderat und den ordnungsgemäß gebildeten

15.000 abitanti ogni gruppo consiliare è dotato, su sua richiesta, di un locale adeguato anche comune ad altri gruppi consiliari, nonché delle attrezzature tecnologiche e informatiche necessarie allo svolgimento delle proprie funzioni.

8. Il sindaco, quando non è previsto il presidente del consiglio, convoca il consiglio in un termine non superiore a 15 giorni, quando lo richieda un quinto dei consiglieri, inserendo all'ordine del giorno le questioni richieste.

9. Le sedute del consiglio e delle commissioni consiliari sono pubbliche, salvi i casi previsti dal regolamento.

#### **Articolo 44**

##### *Composizione del consiglio comunale*

1. Il consiglio comunale nei comuni della provincia di Trento è composto da:

- a) 40 componenti nei comuni con popolazione superiore a 100.000 abitanti oppure capoluogo di provincia;
- b) 32 componenti nei comuni con popolazione superiore a 30.000 abitanti;
- c) 22 componenti nei comuni con popolazione superiore a 10.000 abitanti;
- d) 18 componenti nei comuni con popolazione superiore a 3.000 abitanti;
- e) 15 componenti nei comuni con popolazione superiore a 1.000 abitanti;
- f) 12 componenti nei comuni con popolazione fino a 1.000 abitanti e di tutti gli eleggibili quando il loro numero non raggiunge quello fissato.

2. Il consiglio comunale nei comuni della provincia di Bolzano è composto da:

- a) 45 componenti nei comuni con popolazione superiore a 100.000 abitanti oppure capoluogo di provincia;
- b) 36 componenti nei comuni con popolazione superiore a 30.000 abitanti;
- c) 27 componenti nei comuni con popolazione superiore a 10.000 abitanti;
- d) 18 componenti nei comuni con popolazione superiore a 3.000 abitanti;
- e) 15 componenti nei comuni con popolazione superiore a 1.000 abitanti;
- f) 12 componenti nei comuni con popolazione fino a 1.000 abitanti e di tutti gli eleggibili

Ratsfraktionen für die jeweilige Tätigkeit zugewiesen werden. Auf jeden Fall werden in den Gemeinden mit mehr als 15.000 Einwohnern jeder Ratsfraktion auf Antrag – auch zusammen mit anderen Ratsfraktionen – ein angemessener Raum sowie die für die Abwicklung der eigenen Funktionen notwendigen technologischen und EDV-Geräte zur Verfügung gestellt.

8. Sofern kein Ratsvorsitzender vorgesehen ist, beruft der Bürgermeister den Gemeinderat binnen 15 Tagen ein, wenn ein Fünftel der Ratsmitglieder dies verlangt. Die beantragten Punkte müssen in die Tagesordnung aufgenommen werden.

9. Die Sitzungen des Gemeinderats und der Ratskommissionen sind mit Ausnahme der in der Geschäftsordnung vorgesehenen Fälle öffentlich.

#### **Artikel 44**

##### *Zusammensetzung des Gemeinderats*

1. In den Gemeinden der Provinz Trient setzt sich der Gemeinderat aus folgender Mitgliederzahl zusammen:

- a) 40 Mitglieder in den Gemeinden mit mehr als 100.000 Einwohnern oder in der Landeshauptstadt;
- b) 32 Mitglieder in den Gemeinden mit mehr als 30.000 Einwohnern;
- c) 22 Mitglieder in den Gemeinden mit mehr als 10.000 Einwohnern;
- d) 18 Mitglieder in den Gemeinden mit mehr als 3.000 Einwohnern;
- e) 15 Mitglieder in den Gemeinden mit mehr als 1.000 Einwohnern;
- f) 12 Mitglieder in den Gemeinden bis zu 1.000 Einwohnern und aus allen wählbaren Bürgern, wenn ihre Anzahl unter der oben festgesetzten liegt.

2. In den Gemeinden der Provinz Bozen setzt sich der Gemeinderat aus folgender Mitgliederzahl zusammen:

- a) 45 Mitglieder in den Gemeinden mit mehr als 100.000 Einwohnern oder in der Landeshauptstadt;
- b) 36 Mitglieder in den Gemeinden mit mehr als 30.000 Einwohnern;
- c) 27 Mitglieder in den Gemeinden mit mehr als 10.000 Einwohnern;
- d) 18 Mitglieder in den Gemeinden mit mehr als 3.000 Einwohnern;
- e) 15 Mitglieder in den Gemeinden mit mehr als 1.000 Einwohnern;
- f) 12 Mitglieder in den Gemeinden bis zu 1.000 Einwohnern und aus allen wählbaren Bürgern,